



00
108872

10 Years Smoke Detector "GS 503"

10-Jahres-Rauchmelder

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D





Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

 **Warning**

- This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

 **Note**

- This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Photoelectric smoke alarm with VdS test mark
- Base plate
- Mounting equipment
- 9 volt battery Forte ER9V
- These operating instructions

3. Safety Notes

- Do not use this device in moist environments and avoid splashes.
- Do not use the device in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the device and do not expose the device to major shocks.
- Do not forcibly open the device.
- To ensure the device functions correctly, follow the mounting and installation information given in these operating instructions.
- Create an emergency escape plan (information can be found in these operating instructions).
- Replace dead batteries immediately.
- Attention : hearing damage possible. The alarm is extra loud. Do not test the smoke alarm close to the ear.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
- Smoke alarms have limitations. Smoke alarms are not foolproof and are not warranted to protect lives or property from fire. Smoke alarms are not a substitute for insurance. Homeowners and renters should insure their lives and property.
- In addition, it is possible for the smoke alarm to fail at any time. For this reason, you must test the smoke alarm weekly and replace unit every 10 years.

4. Mounting Location

 **Note**

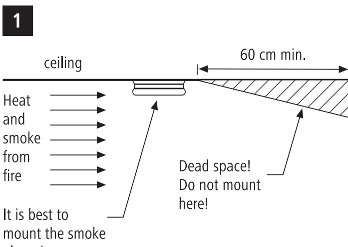
- Install smoke alarms in the immediate vicinity of bedrooms.
- Smoke and combustion by-products rise upward to ceilings before spreading horizontally. The ideal mounting location is on the ceiling in the middle of a room.

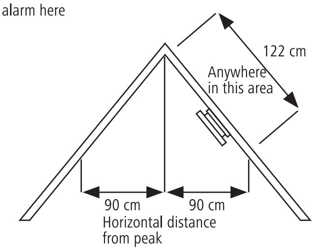





Installation

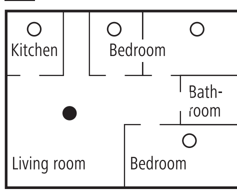






Typical single-floor installation

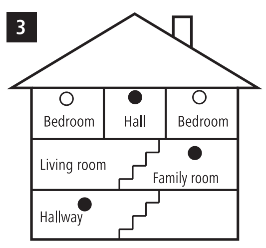




○ Smoke detector for minimum protection

● Smoke detector for optimum protection

Typical multi-floor installation



- Keep bedroom emergency exits clear, as these rooms are commonly furthest away from outdoor exits.
- If bedrooms are located in more than one section of the house, use additional smoke alarms accordingly.
- In stairways, install the smoke alarm at the top of the stairs as a chimney effect often occurs, rapidly drawing smoke into the upper floors.
- For your personal safety, it is best to mount a smoke alarm on every floor of the building.
- Install smoke alarms in rooms where people smoke, where electrical devices are located or where open fires (fireplaces, candles) are present.
- Ensure when mounting that the smoke alarm is positioned at least 50 cm from side walls and 60 cm from corners (see Figure 1).

4. Unsuitable Mounting Locations

- Kitchen – kitchen vapours can inadvertently trigger the alarm.
- Garage – combustion by-products and exhaust fumes are produced when a vehicle is started.
- Close to heaters or air conditioners.
- At the highest point of pitched roofs (the attic).
- In rooms where temperatures fall below 5 °C or rise above 40 °C.
- Do not mount a smoke alarm on the ceilings of trailers or similar areas. In such areas, sunlight heats the air quickly, which can prevent any smoke from penetrating and triggering the smoke alarm.





Warning

- Smoke alarms do not work without batteries.
- If you hear a faint sound every 30 seconds, replace the batteries immediately.
- Test the functionality of smoke alarms on a weekly basis by pressing the test button.

5. Emergency Escape Plan

- Create a plan for you flat/house which shows all doors and windows and which includes at least two escape routes from each room (if possible).
- Windows on upper floors require an emergency ladder.
- Discuss the emergency escape plan with your family and explain to each family member or guest what to do in case of fire.
- Specify a location outside of your house as a meeting point in case of a fire.
- Demonstrate the smoke alarm's warning signal to each person and explain that they must leave the house upon hearing it.
- Conduct regular fire drills. These exercises help you, and in particular your children, to exit the house as quickly and directly as possible in the event of real fire.
- Each person must know what to do in case of a real emergency. Remember that you might not be able to help your children in a real emergency; your children must be able to exit the house on their own.

6. Behaviour When Alarm Sounds

- Leave the house immediately. Every second counts. Do not waste any time getting dressed or collecting valuables.
- When exiting the house, avoid opening any door that feels hot or underneath which smoke can be seen emanating. Use an alternative emergency exit.
- If the surface of the door feels cool, open it slightly. Be prepared to shut it quickly, however, if there is smoke or fire behind the door.
- Stay down close to the floor if the air is filled with smoke.
- Breathe through a moistened towel.
- After leaving the house, go to your prearranged meeting place and ensure that all persons have left the house.
- Call the fire department from a neighbour's house – not from your own house if at all possible!
- Do not re-enter your house until the fire department allows you to do so.



Note – False alarm

- Cigarette smoke will generally not trigger the alarm unless the smoke is blown directly at the smoke alarm.
- Steam caused by cooking can trigger an alarm if the smoke alarm is located close to a cooking area.
- If an alarm is triggered, verify whether or not a genuine emergency situation exists.
- If fire or smoke is present, call the fire department and behave in the manner described under Item 6.



Warning

- If the cause of an alarm is unclear, you must assume that a fire is present.
- Leave the building immediately in this case.

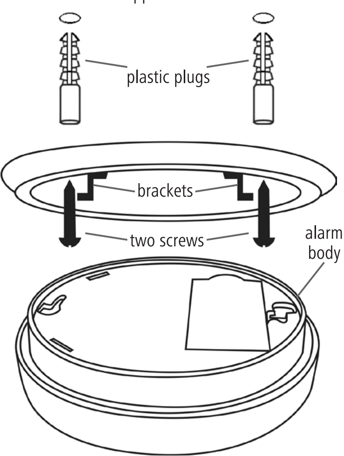
7. Mounting the Base Plate

- Hold the base plate of the smoke alarm against the ceiling – the two mounting holes can be used to mark the position of the drill holes.
- With a wooden ceiling or beams, drill approx. 20 mm deep using a 2.5 mm drill bit. Use the supplied screws without anchors.
- For cement or brick, use a bit with max. 5 mm diameter (measure the supplied anchors before)





and drill approx. 25 – 30 mm deep so that the anchors can be inserted.
- Insert the anchors (for cement or brick).
- Attach the base plate of the smoke alarm using the two screws supplied.



8. Startup and Operation

The smoke alarm system is functional as soon as batteries are inserted. In case of proper function, the red LED flashes for a short time every 30 seconds. If combustion by-products are detected in the air, a loud alarm tone sounds. The alarm stops as soon as the air is free of smoke. Decibel level in alarm mode: min. 85 dB(A).
- Insert the batteries.
- Attach the smoke alarm to the base plate, which is mounted on the ceiling, by guiding the snap-in hooks into the intended openings and rotating the smoke alarm clockwise.
- Check that the smoke alarm is securely attached to the base plate.

Note

- Please note that the smoke alarm is outfitted with a safety catch that prevents you from attaching it to the base plate if no battery has been inserted.
- If the smoke alarm does not click cleanly into place on the base plate, ensure that the battery is inserted properly.

9. Care and Maintenance

- **Test:**

Press the test button on the smoke alarm for approx. 5 seconds until the alarm sounds. The alarm sounds if the electronics, sensor, horn and battery are all functioning properly. If no alarm sounds, the battery may be dead.

Note

- It is recommended to test the device on a weekly basis in order to ensure that it functions properly.
- Each time the batteries are replaced, you must use the test button to check that the smoke alarm is functioning properly.
- If the smoke alarm does not respond to the test even with a new battery, contact the manufacturer.

- **Replacing the batteries**

The operating life of a 9 volt battery in this smoke alarm is about ten years. The smoke alarm indicates that the battery is dead by emitting an acoustic signal (every 30 sec.).

- **Care**

In rooms and areas where large amounts of dust accumulate, clean the smoke alarm regularly using a vacuum.
If you are painting your flat, ensure that no paint gets on the smoke alarm.





10. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

11. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

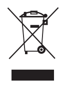
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: www.hama.com

12. Manufacturer and Licensee:

Ningbo Siterwell Electronics Co., LTD
No 76, Haichuan Road B Zone
Jiangbei Industrial Park
CN-315000 Ningbo

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com











D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



Warnung

- Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



Hinweis

- Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.



2. Packungsinhalt

- photoelektrischer Rauchmelder mit VdS Prüfzeichen
- Grundplatte
- Montagematerial
- Batterie 9Volt Forte ER9V
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie das Gerät keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Öffnen Sie das Gerät nicht gewaltsam.
- Beachten Sie für eine korrekte Funktion die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Montage- und Installationshinweise.
- Erstellen Sie für den Notfall einen Fluchtplan (Hinweise dazu hier in der Bedienungsanleitung).
- Wechseln Sie verbrauchte Batterien sofort aus.
- Warnung vor Hörschäden! Der Signalton ist sehr laut. Rauchmelder nicht direkt neben dem Ohr testen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Einschränkungen von Rauchmeldern. Rauchmelder sind nicht fehlerfrei, daher keine Garantie zum Schutz von Leben und Besitz. Rauchmelder stellen keinen Ersatz für eine Versicherung dar. Hausbesitzer und Mieter sollten über eine angemessene Versicherung verfügen, um das Leben der Bewohner und ihren Besitz zu schützen.
- Um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten,muss der Rauchmelder jede Woche getestet und nach 10 Jahren ausgetauscht werden.



4. Montageort

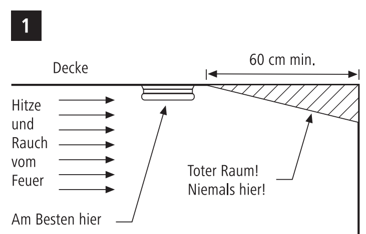


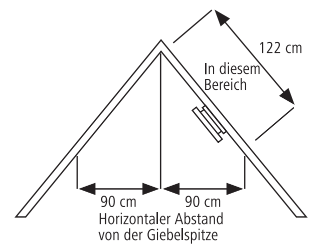
Hinweis

- Platzieren Sie den Rauchmelder in unmittelbarer Nähe des Schlafzimmers.
- Rauch und Verbrennungsrückstände steigen nach oben an die Zimmerdecke und verbreiten sich dann erst horizontal. Der ideale Anbringungspunkt ist an der Decke, in der Mitte des Zimmers.



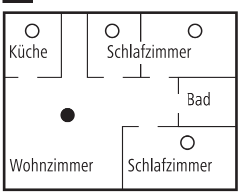
Installation





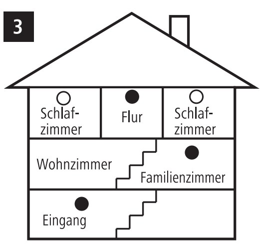
Typische Einzel-Etageninstallation





○ Rauchdetektor für minimalen Schutz
● Rauchdetektor für optimalen Schutz

Typische Multi-Etageninstallation



- Halten Sie Fluchtwege von Schlafzimmern frei, da diese Räume gewöhnlich am weitesten von Ausgängen entfernt sind.
- Sollte mehr als ein Schlafbereich vorhanden sein, verwenden Sie entsprechend weitere Rauchmelder.
- Bringen Sie den Rauchmelder in Treppenhäusern ganz oben an, da hier eine Kaminwirkung vorhanden sein kann, die den Rauch schnell in die oberen Stockwerke ziehen lässt.
- Zu ihrer Sicherheit sollte je ein Rauchmelder auf jeder Etage eines Gebäudes installiert werden.
- Platzieren Sie einen Rauchmelder in Räumen, in denen geraucht wird, sich elektrische Geräte befinden oder offene Flammen (Kamin, Kerzen) vorhanden sind.
- Achten Sie bei der Montage darauf, dass der Rauchmelder mindestens 50 cm von der Seitenwand und 60 cm von der Zimmerecke entfernt ist (siehe Bild 1).

4. Ungeeignete Montageorte

- Küche – Küchendampf könnte den Alarm ungewollt auslösen.
- Garage – Verbrennungsrückstände/Abgase entstehen beim Starten des Autos.
- Vor Heizungsanlagen oder Klimageräten.
- Am höchsten Punkt von Spitzdächern (Dachboden).
- In Räumen, in denen die Temperaturen unter 5° C fallen oder über 40° C steigen.





- Befestigen Sie den Rauchmelder z. B. nicht an der Decke eines Wohnwagens oder in ähnlichen Räumen. Sonnenstrahlen erwärmen hier die Luft schnell, so dass möglicher Rauch dadurch abgehalten wird, an den Rauchmelder zu gelangen und Alarm auszulösen.

Warnung

- Der Rauchmelder arbeitet nicht ohne Batterie.
- Erneuern Sie sofort die Batterie, wenn alle 30 Sekunden ein leiser Ton ertönt.
- Testen Sie wöchentlich die Funktion des Rauchmelders durch Drücken der Testtaste.

5. Der Fluchtplan



- Erstellen Sie einen Plan Ihrer Wohnung/Haus, der alle Türen und Fenster aufzeigt und mindestens (wenn möglich) zwei Fluchtwege aus jedem Raum beinhaltet.
- Fenster in höheren Stockwerken benötigen eine Fluchtleiter.
- Besprechen Sie mit Ihrer Familie den Fluchtplan und zeigen/erklären Sie jedem Familienmitglied oder Besucher, was im Falle eines Brandes zu tun ist.
- Bestimmen Sie einen Ort außerhalb Ihres Hauses als Treffpunkt im Falle eines Feuers.
- Führen Sie jedem das Alarmsignal des Rauchmelders vor und erklären Sie, dass bei diesem Signal das Haus zu verlassen ist.
- Führen Sie regelmäßig einen Probealarm durch. Diese Übungen helfen Ihnen und besonders Ihren Kindern im Ernstfall das Haus schnell und auf dem kürzesten Weg zu verlassen.
- Jeder muss wissen was im Ernstfall zu tun ist. Denken Sie daran, dass Sie evtl. Ihren Kindern im Ernstfall nicht helfen können, deshalb sollten Ihre Kinder in der Lage sein, das Haus selbständig zu verlassen.

6. Verhalten im Alarmfall

- Verlassen Sie sofort das Haus! Jede Sekunde zählt, verschwenden Sie keine Zeit durch Ankleiden oder Mitnehmen von Wertgegenständen.
- Beim Verlassen des Hauses öffnen Sie möglichst keine Tür, die sich heiß anfühlt oder unter der Rauch hervorquillt. Benutzen Sie einen alternativen Fluchtweg.
- Sollte sich die Oberfläche der Tür kühl anfühlen, öffnen Sie diese leicht. Seien Sie aber bereit die Tür schnell zu schließen, wenn sich Rauch oder Feuer hinter der Tür befindet.
- Halten Sie sich nah am Boden auf, wenn die Luft rauchig ist.
- Atmen Sie durch ein angefeuchtetes Tuch.
- Gehen Sie nach Verlassen des Gebäudes zu Ihrem vereinbarten Sammelplatz und stellen Sie sicher, dass alle Personen das Haus verlassen haben.
- Rufen Sie die Feuerwehr vom Nachbarn aus an, möglichst nicht von Ihrem Haus!
- Betreten Sie Ihr Haus nicht eher, bis es Ihnen Ihre Feuerwehr erlaubt.



Hinweis – Falscher Alarm

- Zigarettenrauch wird normalerweise den Alarm nicht auslösen, außer der Rauch wird direkt an den Rauchmelder geblasen.
- Wasserdampf, der beim Kochen entsteht, kann einen Alarm auslösen, wenn sich der Rauchmelder in der Nähe von Kochstellen befindet.
- Sollte ein Alarm ausgelöst werden, prüfen Sie, ob es sich tatsächlich um einen Ernstfall handelt.
- Ist Feuer oder Rauch vorhanden, rufen Sie die Feuerwehr bzw. verhalten Sie sich wie in Pkt. 6 dieser Bedienungsanleitung beschrieben.



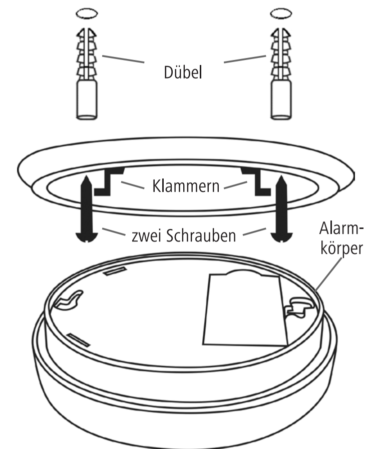


 **Warnung**

- Wenn die Ursache eines Alarms unklar ist, muss von einem Brand ausgegangen werden.
- In diesem Fall ist das Gebäude umgehend zu verlassen!

7. Montage der Grundplatte

- Halten Sie die Grundplatte des Rauchmelders an die Decke - die beiden Befestigungslöcher dienen als Schablone zum Anzeichnen der Bohrlöcher.
- An einer Holzdecke oder Balken bohren Sie mit einem 2,5 mm Bohrer ca. 20 mm tief. Verwenden Sie die beiliegenden Schrauben ohne Dübel.
- Bei Beton oder Mauerwerk benutzen Sie max. einen 5 mm Bohrer (beiliegende Dübel vorher ausmessen) und bohren Sie ca. 25 – 30 mm tief vor, um die Dübel einsetzen zu können.
- Setzen Sie die Dübel ein (Beton oder Mauerwerk).
- Befestigen Sie die Grundplatte des Rauchmelders mit beiden beigelegten Schrauben.





8. Inbetriebnahme und Betrieb

Das Rauchalarmsystem funktioniert, sobald Batterien eingelegt sind. Bei ordnungsgemäßer Funktion blinkt die rote LED alle 30 Sekunden kurz auf. Wenn Verbrennungsprodukte in der Luft aufgespürt werden, ertönt ein lauter Alarmton. Der Alarm hört automatisch auf, sobald die Luft wieder rauchfrei ist. Schallpegel im Alarmmodus: min. 85 dB(A).

- Setzen Sie die Batterie ein.
- Befestigen Sie den Rauchmelder auf der an der Decke angebrachten Grundplatte, indem Sie die Rasthaken in die vorgesehenen Öffnungen einführen und den Rauchmelder im Uhrzeigersinn drehen.
- Kontrollieren Sie, ob der Rauchmelder sicher auf der Grundplatte befestigt ist.

 **Hinweis**

- Beachten Sie, dass der Rauchmelder mit einer Sperre ausgerüstet ist, die eine Montage an der Grundplatte verhindert, wenn keine Batterie eingesetzt ist.
- Wenn der Rauchmelder sich nicht sauber an der Grundplatte einrasten lässt, stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien ordnungsgemäß eingesetzt wurden.

9. Wartung und Pflege

- **Test:**

Drücken Sie den Testknopf am Rauchmelder für ca. 5 Sekunden, bis der Alarm ertönt. Der Alarm ertönt, wenn Elektronik, Sensor, Horn und Batterie funktionieren. Sollte kein Alarm ertönen, könnte die Batterie verbraucht sein.







 **Hinweis**

- Es wird empfohlen, das Gerät wöchentlich zu testen, um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.
- Nach jedem Batteriewechsel ist der ordnungsgemäße Betrieb des Rauchwarnmelders unter Anwendung des Testknopfes zu prüfen!
- Reagiert der Rauchmelder beim Test auch mit einer neuen Batterie nicht, wenden Sie sich an den Hersteller!

- **Austauschen der Batterien**

Die Betriebsdauer einer 9 Volt Batterie in diesem Rauchmelder beträgt etwa zehn Jahre. Der Rauchmelder signalisiert eine verbrauchte Batterie über ein akustisches Signal (alle 30 Sek.).

- **Pflege**

Reinigen Sie den Rauchmelder in Räumen und Bereichen mit hohem Staubaufkommen regelmäßig durch absaugen.
Achten Sie bei einer Wohnungsrenovierung darauf, dass keine Farbe auf dem Rauchmelder aufgetragen wird.

10. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

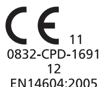
Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.hama.com

11. Hersteller und Genehmigungsinhaber

Ningbo Siterwell Electronics Co., LTD
No 76, Haichuan Road B Zone
Jiangbei Industrial Park
CN-315000 Ningbo

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com















Hama GmbH & Co KG
Dresdner Str. 9
D-86652 Monheim
www.hama.com

00108872/02.13

